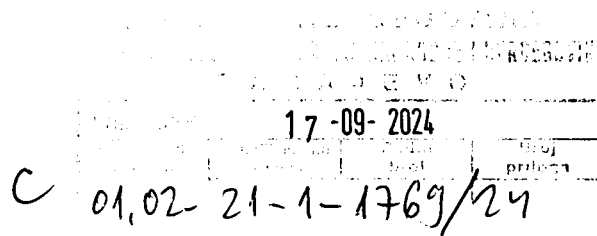




Број: 17-21-2410-2/24
Сарајево, 16. септембра 2024. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА



Предмет: Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

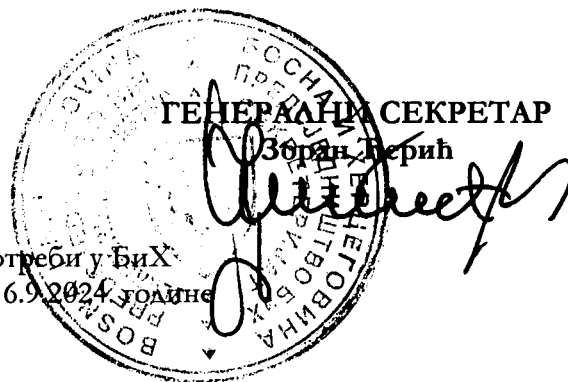
Амандман на билатерални споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Compañía Española de Seguros de Credito a la Exportacion, S.A., Cia de Seguros y Reaseguros S.M.E. (CESCE) потписан 11. октобра 1999. године, о репрограмирању спољног дуга Босне и Херцеговине, ради давања сагласности за ратификацију. Амандман је потписан 12. јуна 2024. године у Мадриду и 28. јуна 2024. године у Сарајеву, а потписао га је, у име Босне и Херцеговине, г. Срђан Амиџић, министар финансија и трезора Босне и Херцеговине.

Будући да је Министарство финансија и трезора Босне и Херцеговине надлежно за провођење поступка за закључивање овог амандмана, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Домова, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Дирекције који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

Прилог:

- текст амандмана на 3 (три) службена језика у употреби у БиХ
- акт МИП-а БиХ, број: 08/1-31-05-2-127-3/24 од 6.9.2024. године



Доставити:

- наслову
- архиви



Број: 08/1-31-05-2-127-3/24
Датум: 06.09.2024. године

Министарство иностраних послова
Начелник: 02/03/04
Служба за сарадњу
13.09.2024.
ПРЕДСЈЕДНИШТВО
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
Сарајево
13-09-2024
21 2410-1

ПРЕДСЈЕДНИШТВО БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
САРАЈЕВО

ПРЕДМЕТ: Приједлог одлуке о ратификацији Амандмана на Билатерални споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Compania Espanola de Seguros de Credito a la Exportacion, S.A., Cia de Seguros y Reaseguros, S.M.E. (CESCE) - доставља се;

У прилогу акта достављамо Приједлог одлуке о ратификацији Амандмана на Билатерални споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Compania Espanola de Seguros de Credito a la Exportacion, S.A., Cia de Seguros y Reaseguros, S.M.E. (CESCE), који је потписан дана 11. октобра 1999. године о репрограмирању спољног дуга Босне и Херцеговине.

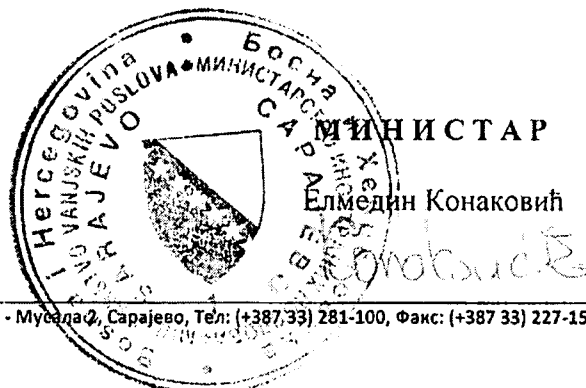
Амандман су потписали г. Фернандо Салазар Палма, извршни предсједник Compania Espanola de Seguros de Credito a la Exportacion, S.A., Cia de Seguros y Reaseguros, S.M.E. (CESCE) 12. јуна 2024. године у Мадриду и г. Срђан Амиџић, министар Министарства финансија и трезора Босне и Херцеговине, 28. јуна 2024. године у Сарајеву, на енглеском језику.

Предсједништво Босне и Херцеговине је на 14. редовној сједници, одржаној 27. маја 2024. године, донијело Одлуку о прихватању Амандмана на Билатерални споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Compania Espanola de Seguros de Credito a la Exportacion, S.A., Cia de Seguros y Reaseguros, S.M.E. (CESCE).

Савјет министара Босне и Херцеговине је на 59. сједници одржаној 03.09.2024. године, утврдило Приједлог одлуке о ратификацији предметног Амандмана на Билатерални споразум.

Молимо да Предсједништво Босне и Херцеговине, у складу са одговарајућим одредбама Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора („Службени гласник БиХ“ 29/00 и 32/13), проведе поступак ратификације наведеног Амандмана на Билатерални споразум.

Доставити:
1. Наслову
2. Архива



АМАНДМАН НА БИЛАТЕРАЛНИ СПОРАЗУМ ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ДРУШТВА *COMPAÑIA ESPAÑOLA DE SEGUROS DE CREDITO A LA EXPORTACION, S.A., CIA DE SEGUROS Y REASEGUROS, S.M.E. (CESCE)* ПОТПИСАНОГ 11. ОКТОБРА 1999. ГОДИНЕ, О РЕПРОГРАМИРАЊУ СПОЉНОГ ДУГА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

Савјет министара Босне и Херцеговине, у даљњем тексту Босна и Херцеговина, и *Compañia Española de Seguros de Crédito a la Exportación, S.A., Cia de Seguros y Reaseguros, S.M.E.*, у даљњем тексту *CESCE*, дјелујући у своје име и у име државе Шпаније, с циљем да замијени каматну стопу како је наведено у Билатералном споразуму потписаном 11. октобра 1999. године (Босна и Херцеговина I – „Билатерални споразум“), договорили су следеће:

ЧЛАН I

Дуг по Билатералном споразуму је означен у америчким доларима. Овај амандман се односи на замјену референтне стопе *LIBOR-a* с референтном стопом *SOFRA*, с циљем обрачунавања рата камате на неотплаћене износе.

ЧЛАН II

Изрази који се користе, али нису дефинисани у овом амандману, имају значење дато тим изразима у Билатералном споразуму.

Како се користе у овом амандману, следећи изрази имају следеће значење:

„Препоручена замјенска стопа” означава стопу која је формално препоручена као замјена за *SOFR* од стране Одбора за алтернативне референтне стопе (*APRC*) Сједињених Америчких Држава.

„*SOFR* администратор” означава друштво *CME Group Benchmark Administration Limited (CBA)* које је регистровано према Референтним вриједностима (Измјене и прелазне одредбе) (*EU Exit*) Уредба 2019 (*SI 2019/657*) или било којег администратора наслједника *SOFR-e*.

„Интернетска страница *SOFR* администратора” означава интернетску страницу: (<https://www.cmegroup.com/market-data/cme-group-benchmark-administration/term-sofr.html>) *SOFR* администратора, директније: <https://www.cmegroup.com/market-data/cme-group-benchmark-administration/term-sofr.html>

„Случај престанка *SOFR-a*” означава појаву једног или више сљедећих случајева:

- (а) јавно обавјештење или објављивање информација од стране или у име *SOFR* администратора, или од стране било којег надлежног тијела, којим се објављује или потврђује да је *SOFR* администратор престао или ће престати пружати *SOFR* трајно или на неодређено вријеме, под условом да у вријеме такве изјаве или објављивања, не постоји администратор наслједник који ће наставити пружати *SOFR*; или
- (б) јавно обавјештење или објављивање информације од стране *SOFR* администратора или било којег надлежног тијела у којем се објављује да:
 - (I) *SOFR* више није репрезентативан или од одређеног датума више неће бити репрезентативан; или
 - (II) *SOFR* се више не може користити након одређеног датума.

„Регулисање каматног распона” је регулисање објављено од стране *ISDA* (енгл. International Swaps and Derivatives Association – Међународно удружење за свапове и деривате) 5. марта 2021. године за разлику између шестомјесечног *USD LIBOR-a* и шестомјесечног *SOFR-a*.

ЧЛАН III

Овај амандман се односи на члан IV Билатералног споразума од 11. 10. 1999. године. Стране прихватају замјенску стопу у вези са шестомјесечним *LIBOR-ом*, који је на снази од 1. јула 2023. године.

Сходно ономе што је наведено у члану II горе, договорено је да нова каматна стопа која се примјењује на неотплаћене износе представља шестомјесечни *SOFR*, како га је утврдила *Chicago Mercantile Exchange Group*, плус „регулисање каматног распона” од 0,42826%, како га је одредила *ISDA*, плус маржа од 50 базних поена, како је договорено у претходном Билатералном споразумом на који се овај амандман односи.

У случају да је нова каматна стопа испод или једнака нули, каматна стопа се заокружује на нулу и, Босна и Херцеговина неће дуговати камату за релевантни каматни период. У том случају, *CESCE* о томе обавјештава Босну и Херцеговину.

У случају да је нова каматна стопа изнад нуле, Босна и Херцеговина дугује и плаћа камату *CESCE*-у за релевантни каматни период. У том случају, *CESCE* обавјештава Босну и Херцеговину одмах након утврђивања такве камате и обавезе плаћања Босне и Херцеговине.

Такође, договорено је да првобитни датуми отплаћивања рата камате и друге назнаке из члана IV Билатералног споразума на који се овај амандман односи, не трпе никакве измјене.

У случају престанка шестомјесечног *SOFR-a*, замјенска стопа коју користи *CESCE* за одређивање каматне стопе је замјенска стопа коју изабере *CESCE* и Босна и Херцеговина, узимајући у обзир (I) препоручену замјенску стопу или (II) било које тржишне конвенције у развоју или тада превладавајуће за одређивање референтне стопе као замјене за *SOFR* за билатералне кредитне линије у том тренутку.

У односу на све износе доспјеле у америчким доларима, ако шестомјесечни *CME SOFR* није објављен првог дана каматног периода, примјењива стопа је стопа која је превладала претходног дана и, ако је потребно, уназад, из дана у дан, али не више од 30 дана прије почетног датума.

ЧЛАН IV

Осим ако није другачије наведено у овом амандману, услови Билатералног споразума примјењују се *mutatis mutandis*, према потреби.

Овај амандман се спроводи након потписа обје стране.

Потписано у два примјерка на енглеском језику, у Мадриду 12. јуна 2024. године и у Сарајеву 28. јуна 2024. године.

**ЗА COMPANÍA ESPAÑOLA DE
SEGUROS DE CREDITO A LA
EXPORTACION, S.A., CIA DE SEGUROS Y
REASEGUROS, S.M.E. (CESCE)**

**ЗА САВЈЕТ МИНИСТАРА БОСНЕ И
ХЕРЦЕГОВИНЕ**
/својеручни потпис /

/ својеручни потпис /
Fernando Salazar Palma
Извршни предсједник

Срђан Амиџић
Министар финансија и трезора